

英语快乐大本营丛书

丛书主编 朱泌太(特级教师) 赵建民(特级教师) 胡玉民(特级教师)

英语课外 English 快乐阅读

本册主编 刘桂华

Level 3

幽默故事
当代笑话

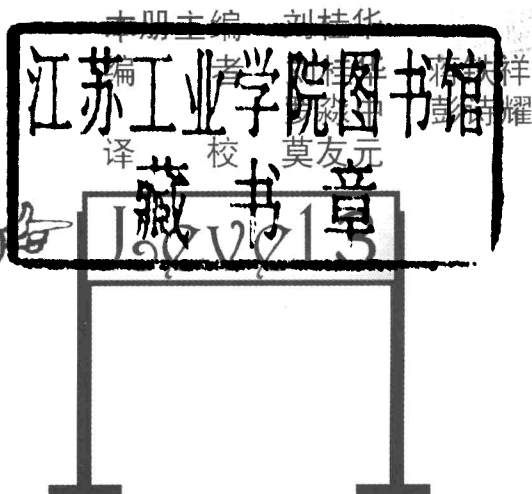
轻松阅读

快乐提高



中南大学出版社

英语课外快乐阅读



中南大学出版社

英语课外快乐阅读③

本册主编 刘桂华

☐责任编辑 谢贵良 邓立荣

☐出版发行 中南大学出版社

社址:长沙市麓山南路 邮编:410083

发行科电话:0731-8876770 传真:0731-8710482

电子邮件:csucbs @ public. cs. hn. cn

☐经 销 湖南省新华书店

☐印 装 中南大学印刷厂

☐开 本 850×1168 1/32 ☐印张 6.5 ☐字数 151 千字

☐版 次 2003 年 3 月第 1 版 ☐2003 年 3 月第 1 次印刷

☐书 号 ISBN 7-81061-604-8/H·092

☐定 价 10.00 元

图书出现印装问题,请与经销商调换

编者的话

《英语快乐大本营》丛书之《英语课外快乐阅读》紧贴中学英语课程标准，侧重培养学生的阅读能力，旨在提高学生的阅读理解应试水平。精心选取符合当代中学生阅读兴趣和审美情趣的幽默小品和笑话，希冀学生在轻松和快乐的阅读情景中，阅读速度和理解能力得到系统而愉悦的训练。

本丛书特约请朱泌太、赵建民、胡玉民三位英语特级教师任丛书主编，约请长沙市一中、湖南师范大学附中、雅礼中学、长郡中学、明德中学、长沙市外国语学校等重点中学长期在英语教学第一线的高级教师任分册主编。作者以其丰富的教学经验和极其认真负责的态度选取的阅读课文精练流畅，风格雅致，不但幽默风趣，而且寓意深刻，读来文采斐然，令人忍俊不禁，爱不释手。

本丛书共6册。每册之间有难易的阶梯之分。每册均有阅读课文的译文、重点词汇的注释、风趣幽默的插图以及习题和答案。

我们的期望：在快乐中学习，在学习中享受快乐！



目录

155	A small rope? 一根小绳子吗?	173
156	Snakes 蛇	176
157	Mark Twain and his people 马克·吐温和他的人民	181
158	A magic blanket 魔法毯	183
159	King Midas 点金术	187
160	The old barber 老理发师	191
161	A faithful dog 忠诚的狗	195
162	The house is circling 房子在旋转	200
163	I don't know 我不知道	210
164	Einstein's driver 给爱因斯坦开车的司机	215
165	One man in a boat 孤舟独钓	219
166	Two wooden plates 两只木盘	213
167	A football fan 球迷	217
168	Have a bet 打赌	220
169	Mr. Turner 特纳先生	224
170	How foolish you are! 你好傻呵!	228
171	A poor farmer 一位可怜的农民	232
172	A wise judge 聪明的法官	237
173	What a clever boy! 多聪明的孩子呵!	241
174	A loyal guard 忠诚卫士	244
175	I don't need any medicine! 我不需要药!	248
176	My pan is too small 我的锅太小了	252
177	A strange thief 奇怪的小偷	255
178	Your ear is here 你的耳朵在这儿	259
179	Don't look on me as a fool 别把我当作傻瓜	263
180	Mr. Black 布莱克先生	267
181	Why not tell me to bring the key here	274

	为什么不告诉我带钥匙来	71
20	I've never hit anybody 我从未撞过人	75
21	An unexpected guest 不速之客	79
22	Practice makes perfect 熟能生巧	82
23	Sam and computer games 萨姆和电脑游戏	86
24	Where's the missing dollar? 还有一美元哪去了?	90
25	A faithful dog 忠实的狗	94
26	The house is circling 旋转的房子	99
27	How dare I do that? 我怎么敢那样做?	103
28	A foolish thief 愚蠢的小偷	107
29	A bad king 坏国王	111
30	He had been home all night 他整个一晚都在家里	115
31	How to become cleverer? 如何变得更聪明?	119
32	In the train 在火车上	123
33	The stolen bag 被偷去的包	127
34	Old Cremona Violins 老克里莫纳提琴	131
35	The Leaning Tower of Pisa 比萨斜塔	136
36	The lost watch 丢失了的手表	140
37	Two and three roast chickens 2只烧鸡和3只烧鸡	143
38	The language of signs 手势语言	147
39	Paper and its use 纸和纸的用途	150
40	A clever doctor 聪明的大夫	154
41	Catch the train 赶火车	158
42	How long did it take to build it?	162
43	Skin-diving 潜水	166
44	Tom and his new job 汤姆和他的新工作	169

45	A small rope? 一根小绳子吗?	173
46	Snakes 蛇	176
47	Mark Twain and Mr. Depew 马克·吐温和迪普先生	180
48	A magic blanket 魔毯	183
59	King Midas 迈达斯国王	187
50	The old man with an umbrella 带雨伞的老人	191
51	At the barber's shop 在理发店	194

[正文]

I don't know

我不知道

Mr. White worked in London. He was a famous scientist. He was interested in nothing except⁽¹⁾ his work. He nearly forgot everything else when he was working.

怀特先生在伦敦工作。他是一位著名的科学家。除了工作外,他对其他什么东西都不感兴趣。工作时,他几乎废寝忘食。

One afternoon, he received a telephone call; his only son was knocked down⁽²⁾ by a car in Paris. The young man's leg was seriously hurt and had to be put in the hospital. Mrs. White was worried and asked her husband to go there with her to see him at once. The scientist was busy with⁽³⁾ his work, so he made quite a big excuse⁽⁴⁾ but it

一天下午,他接到了一个电话,他惟一的儿子在巴黎被汽车撞了。他的腿受了重伤,被送进了医院。怀特夫人非常着急,要她丈夫马上与她一起去巴黎看望儿子。这位科学家正忙于他的工

only made her angry. At last he had to leave for Paris with her at once. Their flight^[5] number was BA347.

They arrived at the hospital in the evening. A friend of their son's asked, "When did you start, Mr. White?"

"At half past five," answered Mr. White.

"Today or yesterday?"

"What's the date today?"

"July 3."

"Oh, I remember," called out Mr. White, "We started this afternoon."

"How did you come here, by air or by sea?"

"I don't know," answered Mr. White. "You'd better ask my wife. She always arranges^[6] these things."

作,于是找了许多借口,结果使妻子非常生气。最后他不得不与妻子一起马上去巴黎。他们乘坐的是BA347次航班。

晚上他们来到了医院。他儿子的一位朋友问道:"怀特先生,你们什么时候出发的?"

"五点半钟,"怀特先生回答道。

"今天还是昨天?"

"今天是几号?"

"七月三日。"

"啊,我记起来了,"怀特先生叫道,"我们是今天下午出发的。"

"你们是怎么来这儿的,乘飞机还是乘船?"

"我不知道,"怀特先生回答说,"你最好去问问我妻子,这些事情都是由她来安排的。"



[注释]

[1] except *prep.* 除……之外

[2] be knocked down by... 被撞倒

[3] be busy with 忙于

[4] excuse *n.* 借口[5] flight *n.* 航班[6] arrange *v.* 安排

[习题]

1. Mr. White worked in B.

A. France

B. America

C. England

D. Germany

2. Mrs. White was angry because B.

A. her husband wouldn't go to see their son

B. her husband didn't like her son

C. her husband didn't love her

D. her husband was hit by a car

3. Mr. and Mrs. White went to Paris by D.

A. ship

B. train

C. car

D. plane

4. Mr. White didn't know how they had got to Paris because

B on their way.

A. he was asleep.

B. he was thinking about his work

- only and C. he was worried about his son 作,于是找了许多借口
leave D. his wife arranged everything for him 便要干非常生气的
5. From this passage we know _____ 后他不得不与妻子一
A. Mr. White loved nobody except himself 们来
evening B. Mr. White couldn't get on well with anybody 班。
"What C. Mr. White was always interested in his work 了医
D. Mr. White didn't do any housework at home 时朋友



[答案]

1—5 C A D B C



PASSAGE

2



[正文]

Einstein's driver

给爱因斯坦开车的司机

At one time Einstein travelled all over the United States giving lectures^[1]. He travelled by car and soon became quite friendly with his driver.

有一段时间,爱因斯坦巡回美国做各地演讲。他乘汽车,很快就和司机的关系处得非常密切。

The driver listened to Einstein's lecture again and again. One day, he said to Einstein, "I can remember your lecture so well that I can give it myself."

这位司机听了无数次爱因斯坦的演讲。一天,他对爱因斯坦说:“我对你的演讲内容已经滚瓜烂熟,以致我本人也能做演讲了。”

Einstein smiled and said, "Why don't you give the lecture for me next time? I'll be the driver." The driver agreed.

爱因斯坦微笑着说:“下次你为什么不大我做演讲呢?我来当你的司机。”司机欣然同意。

That evening both of them went to the lecture hall^[2]. Nobody there had seen Einstein before. When the driver stood on the stage^[3], everybody clapped^[4]. Then he began the lecture and didn't make a single^[5] mistake. It was a great success^[6]. When it was over, people clapped and clapped. Then he started to leave, shaking hands with^[7] everybody. Einstein followed him quietly.

Just before they got to the door, a man asked the driver a very difficult question. The driver listened carefully. He didn't understand a thing but nodded^[8] his head as if^[9] he did. When the man stopped talking, the driver said, "I think the question is very interesting but really quite easy. To show how easy it is, I would like to ask my driver to answer it."

那天晚上他们俩走进演讲大厅。以前那里没有人见过爱因斯坦。当那位司机站上讲台,大家都鼓掌。然后他就开始演讲,没有犯一个错误。演讲获得了巨大的成功。当演讲结束时,人们掌声不断。他和大家一一握手,准备离开。爱因斯坦一声不吭地跟在

后面。就在他们快要到达门口之前,一个人问司机一个很难的问题。司机认真地听着。他什么都不懂,只是点了点头好像他懂得似的。当那人问完后,司机说:“我认为你问的这个问题非常有意思,可是的确相当容易。为了表明究竟有多容易,我想请我的司机来回答这个问题。”



[注释]

[1] lecture *n.* 演讲

[2] hall *n.* 大厅

[3] stage *n.* 讲台

[4] clap *vi.* 鼓掌

[5] single *adj.* 单一的

[6] success *n.* 成功

[7] shake hands with sb. 与某人握手

[8] nod *vi.* 点头

[9] as if 好像



[习题]

1. Einstein let the driver give the lecture because D.

A. he fell ill

B. he wanted to have a good rest

C. the driver was also a scientist

D. the driver knew his lecture very well

2. The driver gave the lecture because D.

A. he wanted to be famous.

B. he had studied Einstein's lecture very hard

C. he was a good driver of Einstein's

D. he had listened to Einstein's lecture many times

3. A man asked a question B.

A. that nobody could answer

the lecture C. when the driver was giving the lecture

sec. Five D. because he didn't like the lecture

4. In the end, D.

A. the driver ran away

B. the driver said that he was not Einstein

C. the man became angry

D. Einstein answered the question

5. Which of the following sentences is true?

A. Einstein had to give lectures for money

B. Einstein's lectures were very popular in the United States

C. Einstein hoped that the driver would become a great man

D. Einstein couldn't hear the man's questions

He didn't understand a thing but one very hard question. 司机

【谷本】

When 1-5 and D D B D B talking, the 不懂, 听不懂. A 好像



[答案]



[正文]

One man in a boat

孤舟独钓

Mr. Turner liked fishing^[1]. It was 特纳先生喜欢钓鱼，
his favourite^[2] sport. He often fished 这是他最喜欢的运动。
for hours without catching anything. But 他经常钓几个小时还不
this did not worry him. Some 能钓上一条鱼，可这并没
fishermen^[3] couldn't catch fish. 有使他懊恼。有些钓鱼
Sometimes they caught old boots or 的人尽管也钓不着鱼，他
rubbish^[4]. Mr. Turner was even worse 们有时钓上的尽是些破
than the fishermen. He never caught 鞋或垃圾。但特纳先生
anything—not even old boots. After he 的情况比他们更糟，他什
spent the whole morning on the river, he 么也钓不着，哪怕是破
always went home with an empty^[5] bag. 鞋。在河上呆了一个上

“You must give up fishing!” his 午，总是背着空空的鱼袋
friends said, “It’s a waste^[6] of time.” 回家。

“But they don’t realize^[7] one 他的朋友对他说：



“你不要去钓鱼了，这是浪费时间。”

“可是，他们没有意识到一样重要的东西，我对钓鱼其实并不感兴趣，我只是喜欢坐在船上什么也不做，这样可以使我暂时忘掉城市里的噪音，让我安静地坐一会儿。”他经常这样想。

important thing. I'm not really interested in^[8] fishing. I am only interested in sitting in a boat and doing nothing at all. It can make me forget^[9] the noise of the city and live quietly^[10] for some time. He always said to himself.



[注释]

[1] fishing *n.* 钓鱼

[2] favourite *adj.* 最喜欢的

[3] fisherman *n.* 渔夫

[4] boots or rubbish 靴子或垃圾

[5] empty *adj.* 空的

[6] waste *n.* 浪费

[7] realize *vt.* 意识到

[8] be interested in 对……感兴趣

[9] forget *vt.* 忘记

[10] quietly *adv.* 安静地



[习题]

1. Mr. Turner always went fishing because B.
 - A. he could sell the fish and get some money
 - B. he thought it was a good sport
 - C. he could cook the fish for supper
 - D. he could sit in a boat
2. Mr. Turner liked to fish B.
 - A. by the river
 - B. in a boat on the river
 - C. in the river
 - D. with other fishermen
3. He always went home with an empty bag because B.
 - A. he couldn't fish at all
 - B. there were not any fish in the river
 - C. he gave the fish to other fishermen
 - D. he didn't pay attention to (注意) fishing at all
4. His friends told him C when they knew he couldn't catch anything.
 - A. to learn how to fish
 - B. to change the way of fishing
 - C. not to fish any more
 - D. to buy some fish
5. From the story we know D.
 - A. Mr. Turner lived in the country
 - B. Mr. Turner was a good fisherman
 - C. Mr. Turner was not good at fishing
 - D. Mr. Turner hated (憎恨) the noises in the city